

## Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

### Pueblo Quechua

#### Relato tradicional para el contexto de revitalización y fortalecimiento de la lengua:

##### Urquq llakinkuna

Jatun tatakuna ninku uj p'unchay Ullawi urqu riqch'aqtin mana riqsisqa llimphi patampi kasqa uj llakiy waqay muyumpi imatapis uyarispa sapanrayku tarikuspa waqasqa

Llaqtakuna qayllampi kawsanku chaykuna pisimanta wañurasqanku kallikunapi mana runakuna tiyasqachu llamakuna wik'uñakuna waq uywakuna mana qhataman urqu chaya-munkuchu qura mukhuq mana wachaq ch'impí waq'ayasqa tukuy kawsaq runa

Chantaqa urquqa llakiywan rimarqa qayllampi llaqtakunaman kawsanku chaykunata runakunamanta waynakunanmanta wawakunanmantaimatapukusqa

Ullawiqa jinata kutichisqa mana ni ima chaqnaq chayanchu qaylla llaqtakunamanta chayrayku Firrukarril ripun paywan llank'aq runakuna

Amincha jinata nirqa asufiri mana rantinkuchu chayrayku qhuyana ripun paywan llank'aq runakuna yawar masakuna ima ripunku

Wayq'ukuna nirqanku manaña paranchu manaña yaku tiyanchu chayrayku uywakunaqa ripunku sumaq pampakunata mask'aspa

Chaymanta Ullawi urqu Pachamamata bindisyon mañakun uj p'unchay musuq kallpawan masakunata jinata nirqa Aucanquilcha paywan Pachamama munaywan jamuq pachapi parachi phuyukunata jap'inqanku wayq'ukuna t'ikarinqa ujtawan uywakuna kutimunqanku illapakuna tatalakuna ima kutimunqanku

Paykunaqan p'isqakuna wisk'achakuna wik'uñakuna tukuy ima kutimunqanku tukuy chaypipi kawsarqanku chaypi chaymantapis wawakuna asiy uyarikunqa kusituy takiy tukuy ypaq kusiy nin inka wayq'u amincha kuska tukuy pampakunapi runakuna kawsanraq astawan waqaylla pampakunapi

##### Las penas del volcán

Cuentan los abuelos que un día, al despertar el volcán Ollagüe, un extraño brillo había en su cumbre; era una lágrima de tristeza, era su llanto por la soledad que percibía a su alrededor.

Los pueblos que vivían a sus pies estaban muriendo de a poco, ya no había gente en sus calles, las llamas, las vicuñas y otros animales ya no llegaban por sus faldas a pastar, solo había silencio en los pueblos.

Entonces, con pena en sus palabras, el volcán habló a los pueblos que a sus pies vivían, preguntándoles por sus gentes, sus jóvenes, sus niños(as).

Ollagüe respondió diciendo: "Ya no llegan cargas de ningún tipo de los pueblos cercanos, así es que el ferrocarril se fue y con él sus trabajadores".

Amincha dijo: "Ya no compran el azufre de Aucanquilcha, por lo que la minera tuvo que irse y con ella los trabajadores y sus familias".

Las quebradas dijeron: "Ya no llueve y no hay agua, por lo que los animales emigraron buscando mejores lugares donde vivir y todos se sumergieron en sus penas".

Entonces el volcán Ollagüe imploró su bendición a la Pachamama y un día, recobrando el vigor, declaró a sus acompañantes que el Aucanquilcha y él "con la venia de la Pachamama", en un futuro no muy lejano, atraparían a las nubes para producir las lluvias que tanto hacían falta, que florecerían las quebradas otra vez para que los animales volvieran pronto.

Que volverían los relámpagos y truenos y con ellos volverían también los jilgueros, las cuyucas, las vizcachas, vicuñas y todos los que antes habitaban por ahí; entonces también volverían a oírse las risas de los niños, la música de las bandas, para regocijo de todos, especialmente de los que aún viven en la quebrada Del Inca, en Amincha, Coska y otros lugares cercanos.

(Fuente: Wawakunapaq Punamanta Willankuna: Relatos Quechua para niños y niñas, Mineduc, 2019).

